



PARCS DE LANCY

## NATURE & PATRIMOINE À LA CHAPELLE

Photo: Kaarina Lorenzini

C'est le printemps ! Les bonnes idées poussent dans votre Maison de quartier ! PARTICIPEZ !



PRÉINSCRIPTIONS AUX CENTRES AÉRÉS  
CINÉMA SOUS L'ÉTOILE  
JOURNÉE DU THÉÂTRE D'IMPROVISATION  
APÉRO JARDIN DU POTAGER ÉTOILE  
SORTIE FAMILLE  
DEMARCHE PARTICIPATIVE AUX PALETTES

Rendez-vous sur le site [www.mqsousletoile.ch](http://www.mqsousletoile.ch) !



**APPEL A PROJETS**

Vous souhaitez proposer des activités, des ateliers, des animations ou des sorties ?

Rendez-vous sur le site [www.lancycotesud.ch](http://www.lancycotesud.ch) !

# EDITORIAL

Les beaux jours sont de retour, tout comme certains rendez-vous culturels. Pour les manifestations sportives et communales, il faudra encore s'armer de patience. La Ville de Lancy et les associations de la place ont vu de très nombreux événements inscrits dans leur programmation tomber à l'eau, jour après jour, mois après mois. La situation sanitaire a malheureusement eu raison de la volonté de certains à poursuivre leurs activités. Ainsi l'Atelier d'Orchestre de Lancy a cessé d'exister, ce qui est une bien triste nouvelle pour tous les mélomanes. On ne peut ici que féliciter ses instigateurs pour le travail accompli durant 50 ans au service des jeunes et de la musique. La disparition d'une association est toujours une grande perte pour la collectivité. Le bénévolat a tendance à s'éroder: empêchez cela en vous engageant dès maintenant dans l'une des nombreuses sociétés lancéennes!

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

## Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	5
Vie associative	7
Sports & Loisirs	9
Instantanés	13
Mairie Infos	15
Politique	15
Dossier	16
Environnement	18
Actualités	19
Social	20
Culture	21
En bref	23

## Impressum



Président: Marco Föllmi

Administrateur: Raymond Solioz

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch  
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous  
56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,  
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch

Papier 100% recyclé, encres végétales sans cobalt

Reportages pages "Mairie Infos": Louis Viladent

Décali rédactionnel numéro de juin 2021:

07 mai 2021

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9-10 numéros  
CCP 12-22050-2 Genève Fondé en 1963

# L'Atelier d'orchestre de Lancy AOL tire sa révérence

LE CONCERT DU 50<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE DEVAIT avoir lieu au printemps 2020, en collaboration avec des élèves de la classe d'orgue de Diego Innocenzi. A cause de la pandémie, il a été renvoyé au 16 mai 2021, mais les circonstances sanitaires ne permettant pas de répéter, cet événement a dû être supprimé. Au programme figuraient, entre autres, des compositions de sa directrice en création: Fantaisie pour orgue et orchestre; Corona Suite. Ces œuvres resteront donc à l'état de brouillon électronique... Vu les difficultés actuelles, au grand regret des membres et de la responsable, il faut envisager de mettre fin à cette activité cinquantenaire sous sa forme actuelle. Son histoire a été intéressante, originale et a permis à de nombreux musiciens amateurs et professionnels de faire leurs premières expériences de musique d'ensemble. D'autres chemins resteraient à imaginer, lorsque cette période de privation culturelle aura pris fin.

## Petit historique raconté par sa directrice, Monique Buunk Droz



C'est en 1970 que j'ai créé, encouragée par plusieurs parents, l'Orchestre d'enfants de Lancy-Sud. Notre première audition a eu lieu en décembre.

Nous avons ensuite participé au Groupe culturel de Lancy, les musiciens se renouvelant partiellement chaque automne. J'y ai adjoint mon cours facultatif du Cycle d'Orientation CO, puis l'Atelier musical de l'Ecole des parents, ce qui permettait à des membres de la même famille de jouer ensemble. Nous répétions à la salle de musique du CO Voirets. Lorsque j'ai arrêté d'enseigner au DIP, j'ai dû trouver d'autres lieux de répétition et l'invitation à participer s'est faite de bouche à oreille. L'Atelier d'orchestre de Lancy prit sa forme intergénérationnelle actuelle.

## Quelques productions

J'ai profité de tous mes contacts musicaux pour créer des relations occasionnelles, si bien que nous avons pu donner des concerts à Lancy et ailleurs, qui ont pimenté nos programmes. Citons:

- les représentations avec Lionel Vaucher à l'orgue,

- la participation aux Hermanciades,
- l'expérience de l'Arche de Noé à la cathédrale de Genève et à Paris,
- la tournée à Zürich et à Nyon à l'occasion du 700<sup>ÈME</sup> anniversaire de la Confédération,
- deux Fêtes de la musique
- le concert du quarantième anniversaire, avec l'Orchestre de Lancy-Genève.
- la collaboration avec la classe de guitare de P-A-Magni
- la collaboration avec Mél-Mélo-Die
- les belles saisons, mes chansons, interprétées par les élèves de En Sauvy.
- plusieurs collaborations avec des

ballets, du théâtre, des chorales d'adultes et d'enfants. Et aussi des concerts dans divers EMS de Lancy et ailleurs.

La plupart des concerts ont été enregistrés, ce qui fait une belle discothèque de CD et DVD. Toutes ces manifestations m'ont encouragée à arranger et composer de la musique. Ce sont donc 23 œuvres qui ont été créées et interprétées au cours des trente dernières années.

Il est l'heure de tourner la page de l'AOL en gardant de bons souvenirs de toutes nos répétitions, nos rencontres et nos concerts.

Monique Buunk Droz



## (culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES  
COLLÈGE DE SAUSSURE - 1213 PETIT-LANCY

### COURS 2021-2022

Découvrez sans plus attendre nos activités de la rentrée 2021:  
[https://www.culture-rencontre.ch/wp-content/uploads/2021/04/flyer\\_cours\\_2021-22.pdf](https://www.culture-rencontre.ch/wp-content/uploads/2021/04/flyer_cours_2021-22.pdf)

Informations détaillées et inscriptions sur [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch) dès le 1<sup>er</sup> juin.

Au plaisir de vous voir et vous revoir!

[www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

# Autour de l'exposition "Lancy en peintures"



L'exposition "Lancy en peintures" a été vernie le 26 mars, en présence du Conseil administratif in corpore. Même si les mesures sanitaires strictes en vigueur (nombre limité des visiteurs, règles de distanciation, etc) n'ont pas permis un vernissage en bonne et due forme et que les échanges entre visiteurs ont dû être écourtés par les organisateurs soucieux de préserver la distanciation obligatoire, les bénévoles de Lancy d'Autrefois n'ont pas œuvré en vain et l'inauguration a été belle (voir photos en p.13).

## Une œuvre, une histoire

Cette exposition rassemble des tableaux issus de collections privées, mais également de la Ville de Lancy et de Lancy d'Autrefois. Elle propose un voyage dans le temps à travers les quartiers de notre commune, ponctué de photographies d'époque et de témoignages d'habitants, dont voici deux exemples.

## Daniel Ihly, chemin conduisant à la ferme de St-Georges depuis le nouveau stand, date estimée 1895: témoignage de Philippe Roch

«Je suis très ému en regardant ce tableau, car ma grand-mère, Louise Buffard (1877 – 1932) et sa sœur Eugénie empruntaient ce chemin pour se rendre à l'école. Leurs parents Marguerite et Richard Buffard tenaient le restaurant-buvette de la ferme de St-Georges, ancien prieuré, juste au-dessus de l'amarrage du bac, seul moyen de traverser de Rhône entre Aïre et le Petit-Lancy avant la construction du Pont Butin en 1926. Louise a épousé Joseph Roch, agriculteur au Grand-Lancy, alors que sa sœur

Eugénie s'est mariée avec Jean Pillet, agriculteur à La Vendée au Petit-Lancy. Ce fut le début d'une grande proximité, amitié et complicité entre les familles Roch et Pillet à Lancy.

Né en 1854 à Genève, dans une famille d'artisans forgerons, Daniel Ihly suivit des cours et travailla dans l'atelier de Barthélemy Menn. À 22 ans, il quitta Genève, afin de poursuivre sa carrière à Paris; il revint en 1892 se fixer à Lancy, où il est décédé le 19 janvier 1910. Le tableau n'est pas daté, mais je l'estime de 1895 ou peu après, car le peintre mentionne au verso le nouveau stand. Or le nouveau stand de tir de la Société de l'Arquebuse et de la Navigation a été inauguré en 1895».

## Marguerite Didero, "Le Village du Grand-Lancy", 1956: témoignage de sa fille, Denise Capraro, à propos de cette oeuvre

«Nous habitons en face de l'actuelle Auberge du Grand-Lancy, et ma maman avait installé son chevalet devant la fenêtre de la salle à manger et a peint ce qu'elle voyait. A droite du tableau, on

aperçoit l'école primaire du Grand-Lancy qui a été démolie bien des années plus tard pour laisser la place au parc de la Mairie actuel. A gauche, au premier plan, la laiterie-fromagerie Dupanloup, suivie de la Teinturerie Dentand, de la Maison de l'Horloge avec la boucherie Favre au rez-de-chaussée, puis une épicerie dont je ne me souviens plus le nom, un magasin de tabac et l'arcade d'un électricien.

Nous habitons l'appartement du premier étage, au 51, route du Grand-Lancy, maison qui appartenait à M. et Mme Moser. Ils étaient gérants de la Coop du Grand-Lancy et le magasin était situé au rez-de-chaussée de la maison. Lorsque l'immeuble d'en face a été construit, la Coop a été transférée dans des locaux plus grands, dans le bas de cet immeuble. M. et Mme Moser qui habitaient l'appartement du premier étage ont déménagé eux aussi et nous ont loué l'appartement. Il y eut dès ce moment-là une arcade où l'on pouvait acheter des vêtements, sous-vêtements et des choses diverses. Maintenant, il y a une "Onglerie".

Il y avait juste en-dessous de notre appartement ce que l'on appelait "le coulage du lait". Matin et soir, le dernier "paysan-agriculteur" à avoir des vaches au Grand-Lancy, Monsieur Roch, apportait le lait et, dans le local, on procédait au coulage du lait; puis il était mis dans des boilles et un camion des "Laiteries-Réunies" venait les chercher. Lorsque M. Roch a renoncé à détenir des vaches, nous avons utilisé le local comme garage à vélos».

Kaarina Lorenzini,  
Coprésidente de Lancy d'Autrefois

## Pour plus d'informations

"Lancy en peintures" est à voir jusqu'au 3 septembre à l'Arcade du Vieux Lancy (52, rte du Grand-Lancy), tous les vendredis de 13h à 16h (hors vacances scolaires) et sur rendez-vous. L'entrée est libre. Nous vous recommandons de visiter notre site internet ([www.lancydautrefois.com](http://www.lancydautrefois.com)) et notre page facebook ([www.facebook.com/lancydautrefois/](http://www.facebook.com/lancydautrefois/)) avant votre visite. Nous vous attendons!



Chemin conduisant à la Ferme de St-Georges, par le peintre lancéen Daniel Ihly



Les moutons à la Ferme de Saint-Georges © Centre d'icographie genevoise



Le Village du Grand-Lancy, par Marguerite Didero, artiste lancéenne



Le Village du Grand-Lancy dans les années 1930.

© Lancy d'Autrefois

## LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque  
Espace Palettes  
73, ave des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone: 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

**LE MOIS DE MAI EST LÀ, MAIS NOUS** avons toujours les mêmes restrictions. Si un changement est intervenu, veuillez consulter notre site. Pour le moment, l'accès à notre ludothèque est uniquement autorisé pour les prêts. Le cours de français "Par les mots" se poursuit en nos locaux un mardi par mois dès 18h30. Pour vous amuser en mai deux jeux:

### Zen master

 8 ans à 99 ans -3 à 5 joueurs - durée 30 minutes environ  
Afin de symboliser le yin et le yang, 24 allumettes noires et 24 blanches vont être distribuées entre les joueurs par le biais des cartes points. En combinant une allumette noire et une blanche, il est possible de s'en débarrasser, car pour gagner il faudra avoir le moins d'allumettes en sa possession.

### Avis de la famille

Enfants et Parents: rapide, tactique, amusant.

### Cheese rescue

 7 ans à 99 ans - 2 à 4 joueurs - durée 20 minutes environ  
On distribue à chaque joueur 6 cartes fromages de même forme. Selon le nombre de participants, on retire des cartes chiens, chats et souris. A tour de rôle, on pose au centre de la table une carte qui doit être adjacente à une carte déjà posée. Quand toutes les cartes sont placées, on compte les points; mais attention: les chiens font peur au chats qui chassent les souris qui mangent les fromages. Le gagnant cumule les points de ses cartes fromages.

### Avis de la famille

Enfants et parents: agréable, stratégie requise, réflexion.

**Nos horaires:** mardi de 15h30 à 19h30, mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

# Concerts de Lancy: programme des concerts et spectacles

«Aussi vite que possible, mais aussi lentement que nécessaire». (Alain Berset)

### CHERS AMIS MÉLOMANES,

Depuis plus d'une année, un seul mot occupe, nos pensées, nos esprits, rythme nos journées, nos nuits, nos saisons: les annonces du Conseil fédéral et de l'OFSP. Nos projets s'évanouissent les uns après les autres, les scènes sont en friche, la culture en berne, les artistes sur le carreau, le public frustré, les organisateurs déboussolés. Notre avenir proche est dans les mains de Pfizer/BioNTech, Moderna et autres AstraZeneca, ainsi que dans la bonne volonté de nos semblables de se faire vacciner.

Tout ça pour vous dire que les Concerts de Lancy doivent renoncer, pour quelques semaines encore, à tout projet de concerts. Les événements prévus pour avril et mai ne pourront pas avoir lieu, plusieurs ayant été annulés préventivement par les artistes eux-mêmes,

empêchés de répéter et de se préparer correctement. Néanmoins, nous gardons espoir d'une sortie de crise dans un avenir plus ou moins proche. Si la situation sanitaire le permet, nous pourrions prévoir quelques événements publics en mai et juin prochains. Par exemple, deux concerts à la Salle communale du Petit-Lancy: l'Orchestre de Lancy-Genève, vendredi 28 mai à 20h00 (100 ans de la naissance d'Astor Piazzolla) ou encore le Thomas Dobler's New-Baroque, samedi 29 mai à 20h30 (improvisation autour du Messie de Haendel). A confirmer en temps opportun, bien entendu.

D'autre part, nous vous informons que la Ville de Lancy a décidé de participer à l'édition 2021 de la Fête organisée à Lancy. Les Concerts de Lancy organiseront la soirée du vendredi 18 juin (harmonie - classique - jazz - pop - folk - rock - rhythm'n' blues), la journée du samedi

19 juin, consacrée aux musiques actuelles, sera animée par l'association Plein-les-Watts.

Autre événement à ne pas manquer, un spectacle du Théâtre de Carouge: "La Grande Guerre du Sondrebond", une pièce de Charles-Ferdinand Ramuz, sur une mise en scène de Robert Sandoz, interprétée par les comédiens Carine Barbey, Olivier Gabus et Jacques Michel. Il sera donné dans le Parc Margnac (av. Eugène-Lance 28), au Grand-Lancy, samedi 26 juin à 19h00.

Vous trouverez les informations sur les prochains événements sur instagram et facebook en cliquant sur le lien ci-après: [www.instagram.com/concerts\\_de\\_lancy](https://www.instagram.com/concerts_de_lancy) Merci de votre patience proverbiale, à très bientôt!

Michel Bovey - Concerts de Lancy



### Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - [www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch) - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: [info@concertsdelancy.ch](mailto:info@concertsdelancy.ch)

## LE COIN DE LA POÉSIE par Aline Morzier

*J'entends le cœur du temps battre à côté du mien...*

### J'AIME...

Que j'aime respirer l'air glacé du matin  
Lorsque, magique et neuve, une première neige  
Pose des rondeurs au jardin;  
Le ciel est blanc silence et le jour désagrégé  
Le rêve entretenu de la nuit-sortilège  
Berçant son voile adamantin.

Je m'attarde souvent devant un crépuscule  
Ou quelque soir féérique entre brume et satin,  
Quand l'ombre incertaine bascule;  
L'heure tendre éternise un couchant byzantin,  
Soulignant l'horizon d'un rose serpent  
Qu'un vent folâtre véhicule...

Chaque saison m'enchanté et tout instant me plaît:  
Les grands ruisseaux de lune, ou l'aube verte et douce,  
Les ors flamboyants de juillet...  
Cette fragile ombelle égaillant sur la mousse  
Un parfum de sous-bois, et le vent qui retrousse  
Un nuage couleur d'œillet...

J'aime l'oiseau siffleur sous la tranquille ondée  
Agitant les roseaux, ou la voix de la mer  
Filant sa dentelle iodée...  
J'aime l'arbre en automne et le flux de l'hiver,  
Le printemps lumineux sous le nouvel éther...  
J'aime du temps l'aile argentée...

*"Herbes & roseaux", poèmes, Editions de l'Aumerade, Lancy, 2007.*

## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates

- Jeudi 03 juin (pas de dépôt)
- Jeudi 17 juin (pas de dépôt)

Ventes et remboursements de 14h à 19h

- Samedi 05 juin
- Samedi 12 juin

Vente de 9h00 à 12h00  
Après les vacances, reprise des activités le jeudi 2 septembre.

### Lieu des ventes

Ecole En Sauvay  
40, ave Curé-Baud - Grand-Lancy  
Natel: 079 612 10 34  
[www.bourseauxvetementslancy.ch](http://www.bourseauxvetementslancy.ch)

# Portrait d'une entrepreneure lancéenne: Caroline Preti

"Le Lancéen" a à cœur, en ces temps difficiles, de soutenir les artisan.e.s, commerçant.e.s et entrepreneur.e.s de la commune. Nous vous proposons ce mois-ci de faire la connaissance de Caroline Preti, architecte d'intérieur qui vit et travaille à Lancy.

**Caroline Preti, parlez-nous de votre rapport à notre commune. Est-ce que vous y habitez ou bien vous y travaillez, ou encore les deux à la fois?**

Etant donné que mon appartement est aussi mon bureau, j'habite et je travaille sur la commune de Lancy depuis bientôt 3 ans. En tant que jeune maman et entrepreneure, j'y ai trouvé une commune accueillante aussi bien pour les PME que pour les familles. Un environnement propice à l'évolution de ma vie de famille grâce aux espaces extérieurs (promenades, aires de jeux) et entrepreneuriale (proximité de la ville, diversité des entreprises). Depuis la fenêtre de mon bureau qui donne sur le bois de la Bâtie, je vois la cime des arbres. J'ai l'impression de vivre dans une cabane perchée. J'aime cette nature en bordure de ville que l'on

retrouve dans la commune de Lancy.

**Vous êtes architecte d'intérieur, un métier qui fait rêver beaucoup de jeunes filles. Dites-nous en quoi cela consiste et les conseils que vous leur donneriez pour se lancer à leur tour dans cette belle profession...**

L'architecture d'intérieur est un métier très vaste. Il ne se cantonne pas, malgré ce que la télévision nous montre, à de la décoration. C'est un métier à la fois technique dans la connaissance de tous les corps de métier du second oeuvre et créatif dans la projection d'un espace. Il touche à plusieurs sujets tels que: la scénographie, la construction et la transformation, l'aménagement et l'équipement. L'architecte d'intérieur doit aussi avoir en tête les enjeux sociaux, économiques



et environnementaux et doit savoir adapter l'environnement construit aux nouvelles réalités de notre monde. L'un des aspects que j'aime particulièrement dans la rénovation et la construction est l'accompagnement des clients dans le choix des matériaux et le suivi du processus de transformation lors du chantier. Ma sensibilité et ma créativité sont alors comblées.

Au-delà de cela, une approche profondément humaniste m'habite et cela me tient particulièrement à cœur de reconnaître les demandes induites du client dans les liens visibles et invisibles de l'habitant avec son lieu de vie. L'invisible a une place spécifique dans mon approche.

**Vous êtes membre de l'Association suisse des architectes d'intérieur qui fête ses 79 ans cette année. Avez-vous remarqué des changements dans votre profession depuis que vous vous êtes formée?**

Ce que j'ai pu ressentir ces dernières années c'est l'évolution du type de demande, mais aussi de la manière d'aborder la construction en général. Les gens souhaitent être plus présents lors du processus. Ils aiment participer aux différentes étapes ce qui est une bonne chose. En revanche, je remarque que les émissions télévisées autour de la construction, de la vente et de la rénovation desservent notre métier. En effet, elles reflètent de fausses idées et font miroiter des choses inconcevables dans la réalité comme les délais, les réalisations bricolées ou encore les conceptions non conformes aux normes suisses. Dès lors, il est plus difficile de faire passer aux clients des informations réelles autour de la conception, comme les demandes presque systématiques d'autorisation de construire, du planning et des coûts de la construction.

**Vous faites également partie du réseau de femmes entrepreneures "Genuine Women". De quoi s'agit-il?**

J'ai connu le réseau "Genuine Women" juste avant sa fondation à travers la rencontre d'Emilie Hawlena, une femme exceptionnelle à l'image de son oeuvre. "Genuine Women" est un réseau de femmes entrepreneures authentiques, bienveillantes et créatives. J'y ai trouvé un soutien lors du lancement de mon entreprise, un partage d'expérience de cœur à cœur, des problématiques communes et une source intarissable de motivation et de bonne humeur. Autour de moi, j'ai dorénavant plusieurs prestataires professionnelles (photographe, site internet, logo, identité visuelle, réseautage, etc.) membres du réseau, mais aussi des belles découvertes personnelles avec des femmes passionnées dans des domaines variés (soin, déco, etc). C'est une véritable famille d'entrepreneures avec une sensibilité féminine.

**A votre avis, quels sont les points forts de notre commune?**

J'y ai trouvé l'atmosphère d'un village et les atouts d'une ville. Les espaces verts, les aires de jeux, les zones résidentielles et les immeubles se côtoient et se complètent harmonieusement pour une jolie mixité sociale. On s'y sent en sécurité. La mobilité douce est accessible et facilitée par les aménagements. D'ailleurs, depuis mon arrivée sur la commune, je me suis mise au vélo électrique. En quelques minutes, je peux être au centre-ville ou alors dans la campagne genevoise. Lancy est une commune qui sait répondre aux attentes d'une jeune maman entrepreneure active et amoureuse de la nature.

Propos recueillis par Kaarina Lorenzini

**BIENVENUE DANS LA SOCIÉTÉ DE LONGUE VIE!**

<b>DRET</b> HABITAT ÉVOLUTIF POUR SENIORS	<b>HEPS DE L'ADRET</b> Encore quelques logements disponibles 2, place de Pont-Rouge - 1212 Grand-Lancy www.adretlancy.ch 155 logements intergénérationnels, restaurant, centre médical & de physiothérapie, crèche, soins & aide à domicile
<b>DRET</b> UNITÉ D'ACCUEIL TEMPORAIRE DE RÉPIT	<b>UATR DE L'ADRET</b> 2, place de Pont-Rouge - 1212 Grand-Lancy 8 chambres individuelles pour courts séjours de seniors vivant à domicile T. 022 879 60 30
<b>MOUILLES</b> ÉTABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL	<b>EMS LES MOUILLES</b> 3, chemin des Mouilles - 1213 Petit-Lancy 78 chambres individuelles au centre d'un milieu urbain
<b>ENDÉE</b> ÉTABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL	<b>EMS LA VENDÉE</b> 1, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy 65 chambres individuelles au cœur de l'ancien village

Association des EMS de Lancy | 3, ch. des Mouilles - 1213 Petit-Lancy - T. 022 879 82 00 | contact@emslancy.ch - www.emslancy.ch

# Nouveau restaurant des Evaux: de la terre à l'assiette, un concept de proximité novateur



L'inauguration du nouveau restaurant du centre intercommunal des Evaux approche à grands pas. L'association La Ferme Permacole des Evaux implantée au coeur du parc fournira les fruits et légumes. Un concept novateur de proximité entre production et restauration.

## Un cadre bucolique

Au mois de juin prochain, le restaurant des Evaux rouvrira ses portes après deux ans de travaux. Il retrouvera sa fonction de place du village, où se mêleront promeneurs, sportifs et amateurs culinaires. Les façades en bois du bâtiment se fondront harmonieusement dans le paysage naturel. Le restaurant, vitré et ouvert sur une grande terrasse verdoyante, proposera un cadre lumineux avec une vue paisible sur le parc. Quant à la salle de banquet, d'une capacité de 120 personnes, elle offrira un espace attrayant pour les fêtes privées et les séminaires d'entreprises. Côté cuisine, un nouveau concept plus proche des valeurs de la Fondation dans sa relation à la nature a été élaboré. Le restaurant proposera ainsi une alimentation saine et savoureuse, privilégiant les produits du terroir, à prix abordables.

## Des ingrédients frais, cultivés dans le parc

De ce souhait de promouvoir des produits en circuit court est née l'ambition de créer un jardin potager au coeur du parc. La rencontre avec un collectif citoyen a permis la concrétisation du projet et une association indépendante a été créée. Elle assume aujourd'hui la gestion des cultures maraîchères en collaboration avec la Fondation. La permaculture est la signature du potager de l'association *La Ferme Permacole des Evaux*. Elle se fonde sur 3 principes fondamentaux: prendre soin de la Terre, prendre soin des êtres humains et créer des surplus afin de les redistribuer. Ces facteurs reposent sur un socle commun: le respect du vivant. La permaculture ne se cantonne ainsi pas uniquement à une forme d'agriculture, mais prend en compte le vivant de manière globale et

systémique, autour des thèmes tels que l'habitat, l'économie, l'agriculture, l'éducation, etc. L'association a également pour vocation la sensibilisation pédagogique auprès des plus jeunes grâce à l'accueil de classes d'école, mais également envers un public plus large en proposant des visites, ainsi que des séminaires de formation en permaculture ou des conférences.

## Une cuisine du terroir à prix abordables

Les récoltes alimenteront directement le restaurant. La carte évoluera au fil des saisons et de la production. On ne peut faire beaucoup mieux en termes de fraîcheur et de proximité. Quant aux mets proposés, ils s'articuleront autour de recettes du terroir. Le four à feu de bois,

visible depuis la salle, sera assurément un atout considérable renforçant la convivialité et l'authenticité du lieu. On dégustera un bon plat du jour, on profitera d'une offre à l'emporter pour un pique-nique à l'ombre d'un chêne ou on se réunira simplement pour boire un verre. La Fondation des Evaux poursuit ainsi son objectif de sensibilisation à l'environnement grâce à une nouvelle approche agricole et alimentaire. Nous connaissons l'importante diversité des usagers des Evaux, réunissant les familles, les promeneurs, les amoureux de la nature et les nombreux sportifs. Désormais, les amateurs culinaires auront leur place dans cette grande fourmilière, renforçant l'unicité et la singularité du Centre pour le plus grand bonheur de tous.



FootManiA présente la  
**16e édition**

**FOOTMANIA**  
AU STADE DE  
**LANCY FLORIMONT**

**CAMP D'ETE**

OUVERT AUX ENFANTS NES ENTRE 2007 ET 2015  
DURANT LES VACANCES DE JUILLET 2021

INSCRIPTION ET INFORMATIONS SUR NOTRE SITE  
[WWW.FOOTMANIA.ORG](http://WWW.FOOTMANIA.ORG)

CAMP FOOTMANIA

## Le spectacle des Ateliers Acrylique

Pour toutes les personnes qui s'intéressent à la danse et au théâtre, vous pourrez assister dès le 7 mai, au Théâtre de la Parfumerie, aux spectacles des Ateliers Acrylique.

L'atelier théâtre des 9-12 ans vous présentera "Complètement mytho!", les 15 et 16 mai à 16h et le 17 mai à 17h.  
L'atelier théâtre des ados I vous présentera "Je veux pouvoir rêver", les 8 et 9 mai à 16h et le 11 mai à 18h30.  
L'atelier théâtre des ados II vous présentera "Deux cérémonies", les 7 et 8 mai à 19h et le 9 mai à 17h.  
L'atelier théâtre Prépa-Bande J vous présentera "Le conte d'une histoire vraie", les 28 mai à 20h30, le 29 et le 30 mai à 19h.

ans, les 28 mai à 18h30, le 29 et le 30 mai à 17h.

### Renseignements utiles

Les spectacles se dérouleront au Théâtre de la Parfumerie, 7 chemin de la Gravière, 1227 Acacias. Réservations: T 022 341 21 21 ou e-mail: reservation.parfumerie@gmail.com

**Programme des ateliers**

Le programme des ateliers pour la saison 2021-2022 sortira à l'occasion des spectacles. Infos et inscriptions: T 079 342 93 29 ou 078 661 79 58, direction@cie-acrylique, www.cie-acrylique.ch

# Cosmos, le chien lancé en globetrotter



A tous les amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Dans ce numéro, Caro et Cosmos vous proposent une randonnée au Mont-Tendre, avec des points de vue magiques sur la chaîne du Jura et le lac Léman...

**BONJOUR LES COPAINS! CE MOIS-CI, NOUS** vous emmenons découvrir le Mont-Tendre, le plus haut sommet du Jura suisse, à seulement 1h00 de route de Lancy. La randonnée du Mont-Tendre, c'est 15 km, 4h00 de marche aller-retour et 700 m de dénivelé positif. On ne dirait pas comme ça, car le parcours est vallonné, mais ma montre était formelle en fin de journée. Et Cosmos aussi, vu son état de fatigue. Pour cette balade, une fois n'est pas coutume, nous étions accompagnés. Tous les deux. Ce qui m'a permis de discuter et profiter d'une compagnie agréable et Cosmos lui, fier comme un coq, n'a pas montré le moindre signe de fatigue et a mis un point d'honneur à être toujours en tête du convoi. Incroyable mais vrai, même si je suis souvent en vadrouille dans le Jura avec Cosmos, je ne connaissais pas cette balade que nous ont fait découvrir, pour notre plus grand plaisir, nos guides

improvisés. Le départ se fait depuis le col du Marchairuz et le sentier est très bien balisé. Une fois arrivé sur place, on profite d'une vue magique sur toute la chaîne de montagnes, à 360 degrés. C'est même la première fois que je voyais les deux extrémités du lac Léman en un seul endroit. A l'abri du vent, un pique-nique s'impose devant un tel spectacle, avant de rentrer par le même chemin ou de continuer jusqu'à la Dent de Vaulion et de rentrer en train. Dans ce cas, le trajet Mont-Tendre – Dent de Vaulion fait à lui seul 13 km et il faut compter encore 3h00 de marche. Enfin, pour les amoureux de la nature, il est relativement facile de bivouaquer autour du Marchairuz. Dans ce cas, il est préférable de garder votre chien en longe durant la nuit, pour ne pas déranger la meute de loups qui y a élu domicile. Aucune inquiétude à avoir, ce sont des animaux craintifs et tellement inoffensifs. Maintenant, si vous rêvez d'en

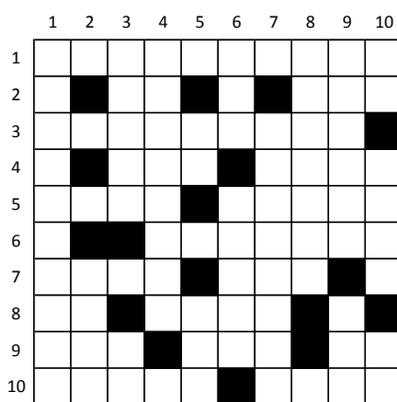
observer avec tout le respect qui leur est dû... vous savez où aller! Une dernière chose... En bivouac, comme partout ailleurs, on emporte ses déchets et on ne laisse pas de trace de son passage. Pour la nature! Et pour

que l'on puisse continuer à avoir le droit d'en faire! Merci!

<https://caroandcosmos.ch>



## MOTS CROISÉS par Gilberte Andrey-Follonier



- HORIZONTALEMENT**
- Ecrivain de théâtre
  - Drame - Atome
  - Picorer
  - Cours d'eau - Mangeoire
  - Sulfureuse - Mentir
  - Bien eues!
  - Lettres pieuses - Deux fois
  - Article - Piste
  - Pron. pers. masc. - Ancien logo de TV - Dans la Manche
  - Conséquence - Fumé comme un hareng

- VERTICALEMENT:**
- Dépatouilleur
  - Très récent
  - Elle retient le bateau - Arbre des cimetières
  - Impertinence
  - Coutumes - Ancien logo postal
  - Se boit à 5 heures... - Belle pierre
  - Hôteliers
  - Comme de belles mouettes
  - Lampée - Colle
  - Dedans - Anneau de cordage - Métal jaune

**SOLUTION** du N° 361

- HORIZONTAL:**
- Nomination
  - Alicante
  - Gosier - Ver
  - Cari
  - Icare - Atre
  - Gare - Pie
  - Eperlan - NS
  - Eludée
  - TI - Dior
  - Elsa - Téléx
- VERTICAL:**
- Négligente
  - Cap - Il
  - Mascaret
  - Ili - RER - Da
  - Nièce - Lei
  - Acra - Pâlot
  - Ta - Rainure
  - Invite
  - Ote - Névé
  - Nerveuse

## Le SUDOKU de Maylis

	5		7	1	8		
7	8			5			6
9		6		8	7		1
	9			7	1		5
			4	1			6
	1	8			2	3	7
1			8				9
	2			3	5		4
3			9			2	

**SOLUTION** du N° 361

1	6	5	8	7	3	4	9	2
8	2	4	6	1	9	7	3	5
7	9	3	2	5	4	6	8	1
2	7	9	4	3	8	5	1	6
5	4	1	7	9	6	3	2	8
3	8	6	5	2	1	9	7	4
6	3	7	1	8	5	2	4	9
4	1	2	9	6	7	8	5	3
9	5	8	3	4	2	1	6	7

## "NOUVEAU RÉGIME"



# Arrêt sur images...

La Mairie à l'heure de Pâques Printemps 2021



Chaque printemps, le Parc de la Mairie est un véritable enchantement pour les yeux, avec ses parterres de tulipes multicolores. Cette année, les jardiniers de la Commune ont en plus très joliment illustré la période pascale, avec des décorations originales placées devant le bâtiment administratif de la Mairie.



## Ouverture des jets d'eau à la Place du 1<sup>er</sup>-Août



Les jets d'eau de la Place du 1<sup>er</sup>-Août ont refait une apparition remarquée qui n'a pas échappé aux nombreux pigeons prenant d'assaut les jets encore désertés par les enfants du quartier.

## Leçon de cor des Alpes en plein air, au Petit-Lancy



## Boîte à livres au chemin des Courtillets



Les boîtes à livres fleurissent dans la commune et sont très souvent l'initiative de privés, comme celle qui a été construite et décorée par Jean-Claude Del Perugia et ses enfants au chemin des Courtillets (Grand-Lancy).

## Vernissage de "Lancy en Peintures" 26/03/21



Retrouvez plus de photos sur [www.facebook.com/lelanceen](https://www.facebook.com/lelanceen) et sur Instagram!

# Conseil municipal de Lancy du 25 mars 2021

**Les élu.e.s ont débattu de la réforme de la petite enfance et se sont également questionnés sur le projet routier prévu sous le Pont du Grand-Lancy, dans le cadre de la Loi pour une mobilité cohérente et équilibrée (LMCE).**

## LA SÉANCE DU 25 MARS A DÉBUTÉ PAR

plusieurs entrées en matière, rapidement traitées. La conseillère administrative Salima Moyard a annoncé que la piste cyclable et le trottoir du bas de la rampe du Grand-Lancy étaient enfin de nouveau accessibles. Une motion déposée par le groupe MCG a ensuite fait l'objet d'un débat. Celle-ci concernait l'ajout de deux conteneurs non enterrés pour le recyclage de bouchons en plastique ou en liège, dans le but d'aider à la diminution des déchets ménagers lancés. La motion a toutefois été rejetée par la majorité des élu.e.s.

## Un projet routier pose question

Durant la séance, le groupe des Vert.e.s a également déposé un projet de résolution qui expose de vives critiques face à la construction d'un tronçon routier sous le Pont de Lancy. C'est un projet de taille qui fait son chemin depuis quelques mois auprès des autorités cantonales, résolues à doubler la capacité de transit du pont. Au mois de novembre 2020, le Conseil d'Etat a adopté un projet de loi demandant aux députés 5,8 millions de francs pour étudier la fluidification de ce couloir sur la ceinture contournant le cœur de l'agglomération genevoise. Le pont actuel serait dédoublé par un tablier en sous-sol. Le devis total est chiffré à 138 millions de francs, et l'horizon de réalisation du projet a été annoncé pour 2030. Pour les Vert.e.s de Lancy, un tel projet aurait «des répercussions immédiates

sur la commune. Car nous savons bien que chaque augmentation de capacité routière implique toujours une augmentation de trafic, ce qui n'est pas nié par les services de l'Etat». Christian Haas (PDCVL) a, lui aussi, partagé ses inquiétudes face au projet qui irait à l'encontre des objectifs climatiques du Canton, et qui entraînerait davantage de bruit pour les résident.e.s aux alentours. M. Haas a appelé à la création d'une commission étendue à l'intégralité du Conseil municipal, afin d'aborder au mieux cette problématique. La proposition a été approuvée à la majorité par le reste des élu.e.s.

## Un oui à la municipalisation de la petite enfance

Lors de la séance, le Conseil municipal a également dû se positionner sur la réforme de la petite enfance, proposée par le Conseil administratif, notamment par Salima Moyard. Selon elle, le modèle basé sur le mouvement associatif avec, comme employeurs, des comités de bénévoles, a atteint ses limites. La Commune possède déjà un nombre important de lieux d'accueil et de garde et réfléchit actuellement à un modèle structurel pertinent et efficient dans lequel les responsabilités seraient clairement adressées, et la charge de travail mieux répartie. Après de nombreuses séances en commission, les élu.e.s sont enfin parvenus à un vote de principe. À la majorité, l'assemblée a voté en faveur d'une municipalisation du service la petite

enfance. Parmi plusieurs options avancées par l'Exécutif, la majorité rose-verte a retenu celle de la municipalisation totale, soit le même modèle que la commune de Vernier. Cette forme de gouvernance nouvelle impliquerait que chaque institution et ses collaborateur.trice.s soient placés sous les statuts, règlements, directives, prévoyance et salaires communaux. D'après une analyse externe mandatée par la Ville de Lancy au mois de septembre 2020, c'est cette forme de municipalisation qui permettrait la restructuration la plus efficace de la petite enfance, bien qu'elle présente des coûts importants. Les partis de droite et du centre ont regretté ce choix, à l'instar de M. Thierry Aeschbacher (PLR) qui estimerait plus juste que la gouvernance de la petite enfance passe aux mains d'une fondation. M. Simon Antich (PDCVL) considère pour sa part que certains aspects financiers de la municipalisation de ce service ne sont pas encore tout à fait clairs. Si le Conseil municipal s'est montré favorable sur le principe à la municipalisation totale des crèches et des garderies, le élu.e.s devront encore délibérer sur le financement nécessaire à la mise en place d'une telle réforme dans le cadre de l'étude du budget à l'automne. Le débat n'est donc pas clos et Mme Moyard a souligné qu'une fois la question de la gouvernance résolue, elle se concen-

trait – en collaboration avec les institutions et la commission sociale du Conseil municipal – sur la mise en place d'une politique lancéenne de la petite enfance.

Louis Viladent

## ENTRÉES EN MATIÈRE

### À L'UNANIMITÉ, LES ÉLU.E.S ONT DÉCIDÉ

d'entrer en matière sur l'octroi d'une subvention d'investissement de Fr. 350'000.- pour la création d'une garderie dans un local à la rue des Bossons. Il s'agit de la garderie du Petit-Prince, vouée à la démolition dans le cadre de la densification du quartier des Semailles. Les élu.e.s municipaux sont également entré.e.s en matière sur un crédit d'étude de Fr. 100'000.- pour le réaménagement du chemin des Tattes-Brûlées. Enfin, un crédit d'étude de Fr. 350'000.- sera étudié pour des aménagements extérieurs et une rénovation du clubhouse du Lancy Tennis Club. En effet, un audit technique réalisé en 2017 a indiqué une usure du bâtiment. Les trois entrées en matière ont été renvoyées dans leurs commissions respectives.

### Prochaine séance:

- Jeudi 27 mai à 20h

## Les arguments des Conseillers municipaux



### Christian Haas (PDCVL): Que pensez-vous du projet routier sous le Pont de Lancy?

Nous savons que la situation actuelle de la surcharge de trafic sur le Pont de Lancy n'est pas satisfaisante, et c'est bien le trafic motorisé individuel qui en est la cause. Or, nous estimons que le projet pharaonique prévu dans le cadre de la LMCE, du moins la présentation technique qui en a été faite en commission, ne tient pas compte de certains éléments. Premièrement, les cinq ans de chantier produiront des nuisances énormes sur une partie importante de la commune. Le projet provoquera aussi un important bouleversement sur le couloir biologique du Vallon de l'Aire. Enfin, nous avons le très désagré-

able sentiment que la pacification du trafic en Ville de Genève est privilégiée au détriment d'une commune suburbaine. Nous estimons qu'un tel projet de promotion du véhicule motorisé individuel n'entre pas en cohérence avec le plan climat 2050 du Canton. Pour ces motifs, nous demandons une commission de l'aménagement ouverte à l'ensemble du Conseil municipal, et d'y inviter le conseiller d'Etat en charge des infrastructures, M. Dal Busco.



### Thierry Aeschbacher (PLR): Quel est votre avis sur la municipalisation de la petite enfance?

Le projet, sous couvert d'objectifs louables comme une meilleure vision et une amélioration de la gestion de la petite enfance, est mauvais. La municipalisation va coûter très cher

à notre commune, alors même qu'elle n'apportera

aucune place de crèche supplémentaire, contrairement à la création d'une fondation qui aurait atteint les objectifs fixés à moindre frais. Le coût de la municipalisation est estimé à Fr. 1,3 millions de francs, alors que celui de la fondation est de Fr. 800'000.- S'agissant d'estimations, nous craignons que la facture finale soit bien plus proche des Fr. 2'000'000.- Nous aurons l'occasion d'en reparler lors du vote du prochain budget. Enfin, nous trouvons regrettable la perte décisionnelle que va engendrer la mainmise de l'administration sur la petite enfance. Nous estimons que le choix de la fondation laissait au Conseil municipal une part décisionnelle dans la gestion de la petite enfance; or le vote de ce soir ne permettra désormais plus que des choix financiers lors du vote du budget, ce qui va inmanquablement mener au débat politique.



Photo: Louis Viladent

## Police municipale: «Notre force, c'est la proximité»

Depuis plusieurs années, la police municipale de Lancy voit son domaine de compétences s'étoffer. Une grande partie de son travail relève de la prévention, plutôt que de la répression. Car si l'arme à feu et le taser ne sont pas prévus dans leurs dispositifs, les agents municipaux disposent d'une arme plus redoutable encore: la proximité avec les citoyen.nes.

**AU POSTE DE LA POLICE MUNICIPALE DE LANCY,** les murs des couloirs sont décorés par des images de proximité. Les salutations jetées à travers la pièce se mêlent au bruit des ceintures tactiques des agent.e.s. Chaque jour de la semaine, ses 19 agent.e.s en uniforme et ses trois collaborateurs.trices administratifs – répartis sur deux sites – assurent un service de 7h à minuit. Le samedi, ce service s'étend de 19h à minuit uniquement. «Nous privilégions les patrouilles à pied; cela favorise l'échange avec la population», explique Jean-Pierre Gay, lieutenant et chef du service. Derrière sa barbe blanche et sa voix porteuse se dresse une figure bien connue de la Ville: «Je suis ici depuis plus de 20 ans; je connais très bien la Commune», confie-t-il. Son adjoint, Jean-Baptiste Alessandri, confirme: «Notre métier est de nature sociale; nous sommes une présence connue et rassurante pour beaucoup de personnes».

### Le contact est au cœur du métier

Contrairement aux policiers cantonaux, les agents de police municipale (APM) exercent leur métier uniquement à l'intérieur des frontières communales. «Cela nous confère l'avantage d'avoir une bonne connaissance du terrain, et de bien connaître les habitant.e.s de Lancy», lance Bruno Miguel, sergent en charge de l'unité du Grand-Lancy. Leur éventail de compétences est large: s'ils patrouillent aux alentours des écoles, afin de

prévenir les infractions à la circulation routière ou bien, avec l'aide de nos patrouilles scolaires, sécurisent les passages pour piétons, les APM sont également au service de la population en cas de sinistres ou d'intempéries. Ils participent activement à la gestion de crises, comme par exemple lors d'un feu survenu à la Tour Migros des Bossons, en faisant de la médiation entre voisins, en gérant des conflits sur la voie publique, ou encore en enquêtant sur les dommages à la propriété. «Nous sommes souvent le premier contact lorsque les citoyen.ne.s ont un problème», affirme le lieutenant Gay. Il cite l'exemple des déchets sauvages: «Nous sommes appelés par des voisins, puis nous enquêtons en ouvrant les sacs, et nous administrons des contraventions passibles de poursuites». Selon lui, leur efficacité à débusquer les contrevenants a «permis d'améliorer la qualité de vie de beaucoup de personnes du voisinage qui se sentent rassurées».

### «Prévenir, plutôt que réprimer»

Le métier d'APM n'est pas de tout repos. Le samedi soir, quand beaucoup se relaxent ou s'amusent, une patrouille veille. Ce soir, c'est le sergent Valon Shallti, en charge de l'unité du Petit-Lancy, qui fait la ronde. Il est accompagné par le caporal Juan Alonso, de la police municipale d'Onex: «En soirée, Onex et Lancy mutualisent leurs compétences pour une patrouille commune sur

les deux secteurs», précise-t-il. Lors de la patrouille, suite à des intrusions répétées dans certaines écoles, le binôme vérifie que les bâtiments sont sécurisés et passent dans certaines zones de villas. Ils croisent des jeunes gens dans des voitures. L'une d'elles est mal stationnée. Le sergent Shallti appelle son propriétaire par son nom; ce dernier sourit et obtempère: «Pas de soucis monsieur, on s'en va tout de suite». Pour l'agent municipal, «le fait de connaître la plupart des jeunes qu'ils croisent la nuit contribue à éviter les tensions». Plus tard dans la soirée, le binôme fait un tour dans le quartier des Palettes. Le sgt Shallti affirme que la police municipale met tout en œuvre pour apaiser les tensions dans le quartier: «La plupart du temps, les jeunes s'ennuient, ce qui occasionne des incivilités en tout genre, créant un sentiment d'insécurité auprès de la population». Face à cela, le sergent Shallti est humble: «La police municipale ne peut pas tout régler; c'est pourquoi nous col-

laborons régulièrement avec les services sociaux de la Ville». C'est d'ailleurs ce que confirme Corinne Gachet Creffield, magistrate en charge de la sécurité: «La Ville travaille actuellement sur un projet participatif avec les habitant.e.s des Palettes, afin d'améliorer la qualité de vie, par le biais d'aménagements urbains et sportifs, et par une augmentation de la présence des travailleurs.euses sociaux». Elle est convaincue que de tels projets sont une des clés pour réduire les incivilités et permettre aux habitants de se sentir bien dans leur quartier. En matière de perspectives, la police municipale doit croître pour accompagner l'augmentation de la population: «Nous tâchons de maintenir un ratio d'un agent pour 1'500 habitant.e.s», note le lieutenant Gay. Actuellement, trois APM sont en formation, un.e autre sera recruté.e prochainement en externe. La brigade de Lancy passera donc à 23 agent.e.s dans le courant de l'année 2021.

Louis Viladent



Photo: Myriam Halimi

# Places en crèche: le parcours des combattantes



**Pour augmenter et optimiser le nombre de places en crèches et en garderie, le Conseil administratif entame une réforme conséquente de la petite enfance. Depuis le mois de mars, Mme Julia Muntefusco Lechenne a pris ses fonctions en tant que responsable de ce secteur. Son arrivée dans l'administration communale marque la première étape de la municipalisation des crèches et des garderies.**

**C'EST UN DOSSIER QUI FAIT PARLER DE LUI EN** commissions depuis de nombreux mois. La réforme de la petite enfance, portée en grande partie par Salima Moyard, magistrate en charge du social, est un travail de titan. «J'avais déjà envisagé cette perspective lors de ma campagne», rappelle la conseillère administrative qui, lors d'une précédente législature au Grand Conseil, faisait déjà partie d'une commission sur la petite enfance: «C'est un domaine que je maîtrise bien».

## Le système actuel a atteint ses limites

À l'heure actuelle, les crèches et les garderies sont l'une des plus grosses sources de dépense de la Ville de Lancy qui subventionne ces institutions d'accueil à hauteur de 18 millions de francs par année. Là où le bât blesse, c'est que la Commune n'a pour le moment pas de moyens de contrôler leur gouvernance. Celle-ci est du ressort de comités, composés pour l'essentiel de parents bénévoles, qui se retrouvent parfois

dépassés par l'intendance. La gestion de l'enveloppe des subventions communales peut, par exemple, s'avérer difficile. «Dans les grandes crèches, les comités de parents se retrouvent parfois confrontés à des problématiques de gestion du personnel», explique le chef du service social, Vincent Künzi. C'est à lui que s'adressent régulièrement certains comités pour faire valider des décisions.

## Une transition à point nommé

Jusqu'à présent, à Lancy, aucun poste n'était expressément dédié à la gouvernance de la petite enfance. «Historiquement, c'était le chef du Service des affaires sociales qui se chargeait de cela», raconte Vincent Künzi. Selon lui, la Covid-19 a d'autant plus révélé la nécessité d'un pôle dédié à la gestion de ce secteur: «Les comités bénévoles ont été pris au dépourvu par l'obligation de prendre des mesures rapides. Cela a démontré le besoin de dédier une personne de la Mairie à part entière aux structures d'accueil des tout-petits».

Comme le souligne Salima Moyard, «beaucoup d'institutions sont aujourd'hui en faveur d'une reprise de leur gestion par la Municipalité». Cette volonté s'est aussi fait ressentir par les élu.e.s municipaux qui, au mois de décembre 2020, ont approuvé la création d'un poste à 70% de responsable du pôle petite enfance. Depuis son arrivée en mars dernier, la coordination est plus fluide, ce qui soulage aussi le chef du service social: «Je prends le temps d'accompagner les comités bénévoles dans leur rôle, explique Julia Muntefusco Lechenne, et je reçois un très bon accueil de leur part. Nous allons vers une plus grande harmonisation de la prise en charge des enfants, et d'une véritable politique publique en la matière», se réjouit-elle.

## Vers une municipalisation totale

Au mois de septembre 2020, la Ville a mandaté une agence de consultation pour analyser les possibilités de restructuration de la petite enfance. En s'appuyant sur différents modèles adoptés par différentes communes du Canton, le rapport a évalué l'ensemble du dispositif lancé; soit ses 540 places d'accueil et sa masse salariale de 15'000'000 de francs. D'après l'étude, trois pistes ressortent comme les plus prometteuses pour la Commune.

La première est la municipalisation totale du secteur, qui entraînerait une pleine maîtrise de la gouvernance des institutions par la Mairie. Les employé.e.s de crèches et de garderies passeraient ainsi sous le régime salarial communal.

La deuxième option est la municipalisa-

tion partielle, qui est très proche du modèle précédent, mais qui laisserait les employé.e.s des institutions sous leurs anciennes conventions collectives. Enfin, le troisième modèle est celui de la fondation, qui délèguerait le contrôle de la petite enfance à un organe intermédiaire, sans modification profonde de la gouvernance.

Lors de la séance du Conseil municipal du mois de mars, les élu.e.s ont voté, sur le principe, en faveur d'une municipalisation totale. «C'est un pas en avant vers une politique constructive de la petite enfance», se réjouit Salima Moyard.

## Une réforme pour les femmes

Derrière cette réforme, la magistrate ne cache pas ses ambitions féministes. Pour elle, une refonte de la gouvernance favorisera également la vie professionnelle des femmes: «Nombreuses d'entre elles doivent s'arrêter de travailler pour s'occuper de leurs enfants, faute de trouver une place d'accueil». Julia Muntefusco Lechenne parle aussi d'expérience: «Trouver une place peut être un vrai parcours de la combattante». Pour Salima Moyard, le remaniement de la petite enfance est empreint d'une revendication claire: «Trouver une place d'accueil pour son enfant est un droit, et c'est au service public de s'en assurer». Si sa réforme aboutit, la conseillère administrative comptera 274 employé.e.s de plus dans son dicastère: une transition inédite pour Lancy. Pour l'heure, les élu.e.s doivent encore se prononcer sur le budget d'une telle réforme.



Photo: Louis Villardent



Photo: Nicolas Hasler

## Le parc des Morgines est à vous!

Une démarche singulière avait été mise en œuvre par la Ville de Lancy afin de développer un projet au plus proche des besoins et demandes des habitants du quartier de la Caroline. Elle se poursuit cette année.

### LORS D'UNE PRÉCÉDENTE MANIFESTATION

"Caroline fête son chemin", l'avis des habitants du quartier et des environs, avait été sollicité via un sondage. Forte de ces riches retours, la Ville de Lancy – accompagnée par ses partenaires du Terrain d'Aventures du Petit-Lancy, particulièrement impliqués – a développé un projet de parc simple.

Le nouveau parc des Morgines sera ainsi un espace vert surplombant la rue, accueillant un couvert et des toilettes publiques, tout en libérant un espace calme et protégé. Son implantation offre un lieu sécurisé tant pour les enfants que pour les usagers, tout en mettant à disposition un mobilier adapté aux "repas

sur le pouce".

Il manque encore la principale actrice de votre parc: la végétation! Arbres, arbustes ou fleurs doivent encore accompagner lesdits aménagements... Perchoir à oiseaux, houppiers offrant une douce ombre ou encore feuillage déclinant des colorations diverses au fil des saisons. En ce sens, le Service de l'environnement et du développement durable de votre Commune va à nouveau solliciter les habitants du quartier, pour participer au projet, ainsi qu'à la dernière étape cet automne: la plantation.

En l'état, les mesures sanitaires ne nous permettent pas «encore» de nous rassembler autour d'une feuille pour dessiner ce

plan de plantation. Mais nous nous retrouverons cet été dans le parc, avec vous pour le faire! Une annonce dans le quartier sera diffusée le moment venu. Dans cette attente, n'hésitez pas à y réfléchir, à en discuter en famille ou entre amis... Vos idées seront les bienvenues! Alors, même si le parc sera bientôt à votre disposition, ne pensez pas que nous avons «oublié» les arbres... Ils attendent le choix des futurs utilisateurs et la saison idéale permettant de leur garantir un bel avenir!

Merci d'avance pour votre implication.

Nicolas Hasler

Chef du Service de l'environnement et du développement durable

## Un parc, une histoire...

### Le parc de la Ferme de la Chapelle



Photo: archives de Lancy d'Autrefois, fonds Michel Fontaine

### L'ANCIENNE FERME BELLAMY A ÉTÉ ACQUISE

en 1978 par les autorités lancéennes. La Chapelle de l'Enfant-Jésus, dont les ruines sont visibles dans le parc (voir photo en Page de Une), a été construite entre 1663 et 1665 grâce à une donation d'un prêtre milanais, le Père Jérôme Lunatti. Ce lieu, après avoir été appelé Pesay, puis Bachet-de-Pesay, prit le nom de La Chapelle ou parfois aussi Chapelle-sur-Carouge, en mémoire de cette église éphémère mais importante pour la communauté catholique de l'époque. Aujourd'hui l'ancienne Ferme Bellamy a été transformée en centre d'art de la Ville de Lancy; elle est située dans un petit parc d'environ 1800m<sup>2</sup>, très discret. Des lignes en haies de buis très fortes

## Faites du Jardin! 2021

**SOUS RÉSERVE DES MESURES LIÉES À LA pandémie**, la 4<sup>e</sup> édition de la *Faites du Jardin!* aura lieu le samedi 29 mai de 10h à 15h au Parc Navazza-Oltramaré. Cette nouvelle édition proposera des stands pour petits et grands avec entre autres des graines et plantons bio pour se lancer dans l'aventure du jardinage. Vous pourrez aussi apporter un échantillon de terre de votre jardin pour le faire analyser. Ce sera également l'occasion d'en savoir plus sur l'utilisation des déchets verts pour faire du compost, de discuter avec un berger professionnel et nos équipes de jardiniers! Les enfants pourront entretemps écouter des contes et bricoler. Une petite restauration tout au long de la fête calmera les estomacs. Enfin, l'établissement horticole du parc Chuit sera ouvert aux visites sur inscription.

Plus d'informations sur: [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

### LA NUIT EST BELLE!



Illustration: lanuitestbelle.org

**LE VENDREDI 21 MAI 2021, LA VILLE DE Lancy** participera à la deuxième édition de "La nuit est belle!"; en éteignant son éclairage public pour une nuit, avec l'ensemble des communes du Grand Genève. Action symbolique de lutte contre la pollution lumineuse, la Ville encourage vivement les commerces, régies, associations à participer en éteignant l'éclairage extérieur ce soir-là. Des animations pour la population sont à découvrir sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch).

au niveau du paysage cloisonnent l'espace. Quelques arbres fruitiers ponctuent les pelouses et un très beau cyprès accompagne l'entrée de la cour en boulets. C'est en fin d'été que les figes peuvent être récoltées lorsque, bien mûres, elles tombent à côté du puits. C'est un point de départ idéal, après avoir découvert une exposition d'art contemporain, pour emprunter le sentier le long de la Drize et flâner à l'ombre des arbres. D'ailleurs la route pour Compostelle (Via Jacobi) longe la Ferme de La Chapelle, par le chemin Bief-à-Danse.

Sandrine Michailat (Service de l'environnement et du développement durable) et Kaarina Lorenzini (Lancy d'Autrefois)

# Offres tpg: actions prévues pour 2021

La Ville de Lancy propose aux juniors et seniors domiciliés sur la commune, des subventions pour les abonnements annuels unireso.

**POUR LES JUNIORS (6 À 24 ANS RÉVOLUS),** l'offre promotionnelle aura lieu du 1<sup>er</sup> juin au 31 août 2021. Le montant de la subvention à l'achat d'un abonnement est de Fr. 100.- et les subventions sont réservées aux 1'400 premiers juniors qui acquièrent un abonnement. Il sera possible de bénéficier des offres famille et de cumuler les rabais.

Pour les seniors (dès 64 ans), l'offre promotionnelle aura lieu du 1<sup>er</sup> novembre au 31 décembre 2021. Le montant de la subvention à l'achat d'un abonnement est de Fr. 100.- et les subventions sont réservées aux 400 seniors qui auront été tirés au sort après s'être inscrits auprès de la commune. Le formulaire d'inscription sera disponible sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch) dès le 1<sup>er</sup> septembre et dans l'édition de septembre du journal "Le Lancéen" (à renvoyer par courrier postal ou e-mail avant le 30 septembre 2021). Il sera aussi possible de le remplir directement à la réception du bâtiment administratif de la Mairie, route du Grand-Lancy 39A. Les seniors tirés au sort seront informés par courrier postal, et pourront acheter un abonnement subventionné en ligne

en agence tpg dès le 1<sup>er</sup> novembre 2021.

**Important: dès 2021, vous ne recevrez plus votre chèque-commune par courrier. Deux possibilités s'offriront à vous pour souscrire ou renouveler votre abonnement:**

**1. Effectuer les démarches en ligne (recommandé)**

À partir du 1<sup>er</sup> juin pour les juniors ou du 1<sup>er</sup> novembre pour les seniors, Se rendre sur le webshop des tpg: <https://webshop.tpg.ch>  
Au moyen du menu, accéder à "Offres de ma commune" puis taper "Lancy" Choisir l'action "junior" ou "senior" puis cliquer sur "Allez plus loin"  
Insérer vos données personnelles (nom, prénom et date de naissance) ou le numéro de votre carte SwissPass et

vérifier votre éligibilité  
Si vous faites partie des bénéficiaires potentiels, la valeur de la participation financière de la commune s'affichera dans votre espace personnel. Cette subvention viendra en déduction du coût de votre abonnement au moment de l'achat que vous pouvez réaliser en ligne depuis votre compte webshop ou dans une agence tpg.

**Pour les juniors uniquement:** si vous ne trouvez pas votre nom dans la liste, vous avez aussi la possibilité d'envoyer votre demande de subvention via le webshop en suivant la même procédure (la Mairie validera votre demande sous deux jours ouvrables).

**Rappel:** pour acheter votre abonnement en ligne, il vous faut, au préalable, créer un compte personnel sur le webshop

des tpg (cette étape n'est pas nécessaire si vous achetez votre abonnement dans une agence tpg, voir point 2). Vous ne trouvez pas la subvention dans votre compte sur le webshop? Vous avez besoin d'aide ou des questions? N'hésitez pas à contacter le service client des tpg au 00800 022 021 20.

**2. Se rendre dans une agence TPG**  
À partir du 1<sup>er</sup> juin pour les juniors et du 1<sup>er</sup> novembre pour les seniors qui auront été tirés au sort, vous pourrez souscrire un nouvel abonnement ou renouveler votre abonnement en vous rendant dans l'une des agences tpg suivantes uniquement: Rive, Cornavin ou Lancy Pont-Rouge. La déduction sera visible par les conseillers tpg lors de l'opération de vente. N'oubliez pas de vous munir d'une pièce d'identité si vous désirez souscrire un nouvel abonnement.



**Pour en savoir +**  
Pour toutes questions, n'hésitez pas à contacter directement le service client tpg au 00800 022 021 20.

**Déchets organiques**

## Une nouvelle campagne de sensibilisation démarre

LA CHASSE AUX DÉCHETS ORGANIQUES A ÉTÉ relancée le 20 avril dernier avec une nouvelle campagne de sensibilisation menée par le Canton de Genève qui s'étendra jusqu'en octobre. Outre la diffusion par les partenaires communaux des différents visuels de la campagne, leur diffusion sur certains bus TPG ou encore la distribution prochaine d'un tout-ménage ludique à la population; cette campagne comportera un volet de proximité et d'échanges avec les citoyens grâce à des actions de street marketing sur différents points de collecte cantonaux dont certains situés à Lancy. Une web-série permettra d'approfondir et d'expliquer différents aspects du tri des déchets de cuisine de manière décalée et humoristique. Les réseaux sociaux ne seront pas oubliés et des banniers web publicitaires sont prévus, de même qu'une pub télévisée. En 2<sup>e</sup> partie de campagne, des influenceurs tenteront de convaincre l'ensemble de la population de trier ses déchets organiques.

ses ateliers de sensibilisation dans les écoles et dans le cadre de ses manifestations communales comme la Faites du jardin ou la Fête de l'Abeille et du terroir. Nous continuerons également à distribuer gratuitement à la population la P'tite poubelle verte et les nouveaux sacs compostables (plus solides) que nous vous recommandons vivement d'utiliser. Pour rappel, la Ville de Lancy incinère encore chaque année 1'800 tonnes de déchets de cuisine, composé à 90% d'eau, ce qui n'est plus acceptable aujourd'hui! Ce tonnage impressionnant et très indigeste doit donc nous interpeller car il démontre une nouvelle fois que nous devons changer nos habitudes de tri. Alors, pour un avenir environnemental plus vertueux et sans taxe au sac, faites un bel accueil à cette nouvelle campagne et triez impérativement vos déchets de cuisine. Nous comptons sur vous!

Bruno Stämpfli, Chef de la section gestion et logistique des déchets



# Contact **Emploi Jeunes**

## La Covid-19 et les défis de l'insertion des jeunes

### CETTE CRISE SANITAIRE NOUS CONCERNE

toutes et tous. Elle a des répercussions sociales sur l'ensemble de la population, notamment sur les jeunes. Le marché du travail étant au ralenti, l'offre de places d'apprentissage, de stages et de mesures d'entraînement à l'activité professionnelle est fortement impactée. De plus, les activités de loisirs et de socialisation sont réduites au minimum. Dans ce contexte difficile, le moral et la motivation des jeunes peuvent être mis à mal, ce qui peut engendrer des freins à leur insertion professionnelle.

Les places d'apprentissage, les remises à niveau scolaire, les tests d'aptitudes ont été maintenus. La mobilisation des entreprises et des partenaires de l'insertion a permis d'offrir des solutions novatrices – notamment la digitalisation des

recrutements – qui impliquent une adaptation et un besoin de soutien pour certains jeunes.

Pour Contact Emploi Jeunes (CEJ), la structure d'insertion professionnelle de la Ville de Lancy, l'accompagnement des jeunes Lancéennes et Lancéens, âgés entre 15 à 25 ans, s'est poursuivi en s'adaptant aux nouvelles normes.

Rattaché au Service des affaires sociales et du logement de la Ville de Lancy, CEJ propose un suivi personnalisé avec des entretiens réguliers ainsi qu'une aide à la constitution de votre dossier de candidature. Différentes prestations peuvent être mises en place durant l'accompagnement telles que des stages en entreprise, diverses mises en situation de travail, des ateliers sur des thèmes liés à la formation et aux techniques de recherche d'emploi ou encore des remises à niveau scolaire.

Si vous avez besoin de soutien dans vos démarches ou souhaitez plus d'informations n'hésitez pas à prendre contact avec CEJ. Pour toute nouvelle inscription, nous vous accueillons dans nos locaux ou par téléphone le mardi de 13h30 à 16h30, le mercredi et le jeudi de 8h30 à 11h30.

Giulio Strummiello & Antoine Stemberger  
Conseillers en insertion professionnelle

### Informations

**Contact Emploi Jeunes (CEJ)**  
Route du Grand-Lancy 98  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 706 16 60  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Photo: Antoine Stemberger

## Cours de langue et de culture d'origine



**DANS LE CADRE DE SA POLITIQUE D'INTÉGRATION**, la Ville de Lancy encourage l'inscription aux cours de langue et de culture d'origine (ELCO) auprès des écoles soutenues et reconnues par le Département de l'instruction publique, de la formation et de la jeunesse (DIP), en proposant aux familles une aide individuelle pour le montant de l'inscription (au maximum de Fr. 100.- par enfant). Cette aide se présente sous la forme d'un chèque. Elle est proposée aux enfants entre 4 et 18 ans domiciliés à Lancy. Seules les familles lancéennes percevant le subside d'assurance-maladie pourront en bénéficier.

Les familles peuvent directement s'inscrire auprès d'une école agréée par le DIP et s'acquitter de la taxe d'inscription. Afin de bénéficier du chèque, ils devront ensuite se présenter avec les documents suivants au secrétariat du Service des affaires sociales et du logement (avenue Eugène-Lance 3):

- Un justificatif de l'inscription de l'école mentionnant le nom de l'enfant, le cours suivi, le montant de la taxe d'inscription et l'année scolaire
- Une preuve du paiement des cours
- Une copie de la carte d'identité de l'enfant
- Une copie de l'attestation du subside d'assurance-maladie de l'enfant

Steve Cassard

Chargé de mission intégration

## BÉNÉVOLAT

«APRÈS 40 ANS DANS L'ENSEIGNEMENT primaire, je me retrouve à la retraite! Pendant quelques mois j'ai pratiqué des activités créatives, le jass, la marche mais cela ne me comblait pas. Alors j'ai décidé de me lancer dans le bénévolat et j'y trouve un immense plaisir. Je me suis d'abord occupée de trois enfants à Bernex puis j'ai contacté la Coordination du bénévolat de Lancy qui m'a proposé d'aider des jeunes lancéen-ne-s. A travers CEJ, la structure d'insertion professionnelle de la commune, j'ai aidé un jeune à apprendre le code pour passer son permis poids lourd. C'était très intéressant mais parfois ardu! Je m'occupe désormais de deux adultes de 20 et 25 ans. Avec eux, je travaille le français mais je découvre aussi leur vie quotidienne ainsi que les coutumes du Sri Lanka. Je me rends également chez une famille érythréenne pour l'aide aux devoirs de leur fille de 7 ans. J'aide toute la famille avec le français, mais surtout, j'essaie de leur donner envie de progresser. Je fais de mon mieux pour les épauler sans jamais les juger. Le bénévolat m'apporte énormément et j'attends toujours avec impatience ces moments d'échange».

Florence, 65 ans.

Comme Florence, engagez-vous bénévolement! Disponibles pour aider lors du prochain Samedi du Partage, samedi 5 juin 2021? CEW

### Pour en savoir +

Service des affaires sociales et du logement  
Tél. 022 706 16 84 (sauf vendredi)  
[c.etienne-warynski@lancy.ch](mailto:c.etienne-warynski@lancy.ch)  
[www.lancy.ch/bénévolat](http://www.lancy.ch/bénévolat)

## Manger au restaurant scolaire

**Durant toute l'année scolaire, les restaurants scolaires lancéens accueillent plus de 1'400 élèves.**

**LA VILLE DE LANCY COMPTE HUIT ÉCOLES** dont sept sont équipées d'un restaurant scolaire. Le prix des repas s'élève à Fr. 8.- par jour. Sous certaines conditions, une aide de Fr. 4.- par repas peut être octroyée par la commune aux familles lancéennes. Pour en bénéficier, il convient de remplir le formulaire de demande disponible sur [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch) et de joindre une copie de son avis de taxation (recto-verso) ou de l'attestation d'impôt à la source. Les bénéficiaires des prestations complémentaires fami-

liales ne peuvent pas prétendre à cette aide.

### Inscriptions aux restaurants scolaires

Cette année, les inscriptions se feront exclusivement sur [my.giap.ch](http://my.giap.ch), jusqu'au 12 mai 2021. Un compte e-démarches est nécessaire (comptez environ deux semaines pour sa création). Pour les parents n'ayant pas de compte e-démarches, les inscriptions seront gérées via une centrale téléphonique du

GIAP. Pour toute question, nous vous invitons à contacter le numéro de téléphone suivant: 022 304 57 00

### Apprendre à bien vivre ensemble

Chaque menu comporte, une entrée, un plat principal et un dessert. Ils sont systématiquement validés par une diététicienne et sont dotés du label "Fourchette verte", garant d'une alimentation saine et équilibrée. Les enfants peuvent se resservir de légumes, de féculents et de pain. Une fois le repas terminé, ils débarrassent leurs assiettes et apprennent à trier les déchets. Ce moment de vie en communauté est aussi un apprentissage du bien vivre ensemble.

Le GIAP assure l'encadrement des enfants entre 11h30 et 13h30 et propose des activités ludiques avant et après le repas. Les élèves de première primaire sont pris en charge directement à la sortie de leurs classes et un moment de repos et de détente obligatoire est organisé après le repas.

Véronique Larequi



Photo: Véronique Larequi

# L'art à la rencontre des habitants de Lancy

**L'un des axes de la politique culturelle du nouveau magistrat en charge de la culture, Damien Bonfanti, est d'amener l'art dans les quartiers à la rencontre des habitants. Pour satisfaire cette politique culturelle, la Ville de Lancy organisera des projets dans les quartiers ces prochaines années tandis que des interventions artistiques dans les futurs bâtiments publics à Lancy verront le jour.**

**LA VILLE DE LANCY FAIT PARTIE DEPUIS DEUX** décennies des communes qui réservent une place importante aux arts plastiques. Les deux centres d'art, la Villa Bernasconi et la Ferme de la Chapelle en sont la preuve, avec des expositions qui attirent un public nombreux et varié et beaucoup de classes de tous les niveaux.

En plus de ces lieux spécialement dédiés aux artistes contemporains, la Ville de Lancy possède un nombre important d'œuvres dans l'espace public et dans les institutions scolaires, en particulier les six écoles primaires de Lancy conçues dès 1965 par l'architecte Paul Waltenspühl et son assistant puis associé Erwin Oberwiller. La particularité de ces bâtiments en briques aux lignes géométriques bien définies est d'inclure des interventions artistiques qui s'intègrent à l'architecture. Peintures murales, reliefs, mosaïques au sol et sculptures s'insèrent parfaitement dans les espaces grâce à une étroite collaboration entre les artistes et les architectes. Les écoles étant fermées au public, ce sont les élèves qui peuvent profiter des réalisations de Richard Reimann, Charles Julmy, Jean Baier, Gérald Ducimetière, Jean-Yves Geisel, Charles de Montaigu, Pascal Saini, Philippe Solms, Jean-François Vigny, Charles-François Philippe, Jean Latour, Jean-Pol Reimers, Corinne Waltenspühl, Serge Candolfi, Nicolas Suter, Daniel Polliand, Albert Rouiller, Serge Vaezi. En 2006, le Fonds d'art visuel a été créé dans le but de contribuer à la qualité artistique de l'architecture et de l'urbanisme lancéens, de veiller à l'harmonie des interventions dans l'espace public, d'enrichir le patrimoine artistique récemment inventorié et de promouvoir la création. Cette commission, présidée par le Conseiller administratif délégué à

la culture, propose des achats, des concours ou des mandats directs, en

particulier dans le cadre de travaux d'aménagements urbains ou de



Omar Ba, Cycle, école des Morgines



Gilles Porret, Fantasy, école de Tivoli

construction de bâtiments. C'est grâce à cette structure que la tradition des œuvres intégrées dans les écoles s'est poursuivie. Ainsi en 2012, Omar Ba a créé une peinture murale dans le préau de l'école des Morgines. Intitulée Cycle, et inspirée des côtes ivoiriennes où il a grandi, cette grande composition mêle poissons, oursins, algues et coraux. A Tivoli, Gille Porret a conçu en 2013 Fantasy, onze onomatopées aux couleurs vives, dispersées dans les couloirs en écho au brouhaha des écoliers. L'école plus récente du Sapay dans le quartier de La Chapelle a pu bénéficier des financements conjoints de Lancy et Plan-les-Ouates qui ont permis la réalisation de deux œuvres, Through the Looking Glass, de l'artiste lyonnais Le Gentil Garçon et Fly with me, de Stéphane Dafflon. Le premier a créé une enfilade de prismes chromatiques qui accompagne l'entrée de la piscine et se prolonge à travers un miroir. Visible depuis l'esplanade à l'entrée du bâtiment, l'œuvre propose un dialogue visuel mouvant et surprenant par son jeu de lumière, de couleur et de transparence. L'œuvre de Stéphane Dafflon est un projet évolutif et participatif, avec cinq mâts prêts à recevoir des drapeaux qui changent tous les six mois grâce à des collaborations avec des classes ou des associations. Afin de poursuivre cette tradition d'œuvres dans les écoles, le Fonds d'art visuel est en train de préparer un concours sur invitation pour la nouvelle école qui va se construire à Pont-Rouge. Ce projet sera présenté dans ce journal ainsi que les réalisations à venir qui permettront de poursuivre l'embellissement de la Ville de Lancy par l'art et la culture.

Nicole Kunz  
Responsable des centres d'art



Sabine Tholen, Fenêtre sur cour, Lancy-Square

## BALADES ET CULTURE

**AVEC LE RETOUR DES BEAUX JOURS ET** l'envie d'être dehors, nous vous suggérons quelques destinations sur le territoire lancéen où découvrir des œuvres d'art. Le long de la ligne du tram 14, Sylvie Defraoui propose un entrelacs de formes géométriques peintes au sol, intitulé *Trame & Tram*. Un peu plus loin, *Le jardin* (2013) est un ensemble de photographies lumineuses de

Gérard Pétremand dans le passage du Chemin du Progrès, à côté de la place des Ormeaux. A Lancy-Square, on peut voir *les Néolithes* de Christian Gonzenbach, sorte de roche artificielle issue des résidus de l'activité humaine. Juste à côté, se trouvent des jumelles en fonte abandonnées sur un banc, œuvre de Sabine Tholen inspirée du film *Fenêtre sur cour* d'Alfred Hitchcock et portant le même titre. Par la nouvelle promenade Nicolas-Bouvier,

on rejoint les gares du Léman Express qui réunissent de nombreuses interventions artistiques, dont les vidéos du projet *MIRE* du Fonds cantonal d'art contemporain, mais aussi la balustrade en verre coloré de Gérard Collin-Thiébaud, et les peintures murales de Benoît Billotte (Lancy-Pont-Rouge) et d'Emilie Ding (Lancy-Bachet). Des informations plus complètes sur <https://www.lancy.ch/prestations/fonds-d-art-visuel>. NK



## Atelier numérique

### CONNAISSEZ-VOUS BIBENPOCHE?

Savez-vous télécharger des livres depuis e-bibliomedia? Avez-vous déjà consulté le catalogue? Suite au succès du premier rendez-vous nous vous proposons une nouvelle session de notre atelier numérique pour répondre à ces questions, le mardi 18 mai de 18h à 19h30.

Depuis le catalogue nous verrons comment se connecter à son compte lecteur, effectuer une recherche, prolonger un livre ou en réserver et se tenir au courant des nouveautés.

Dans un second temps, nous regarderons comment utiliser BibEnPoche, application gratuite sur smartphones et tablettes, permettant d'effectuer des recherches documentaires, et accéder à votre espace personnel pour consulter vos prêts, prolonger ou réserver des documents et être avertis par notifications des retards et des réservations disponibles.

Enfin vous apprendrez à utiliser E-Bibliomedia et à télécharger un e-book sur votre liseuse.

FAC

### Informations

Atelier gratuit sur inscription.  
Ordinateur portable, tablette et smartphone indispensables.  
Atelier sous réserve (COVID-19)



Photo: Magali Dougados

## Fête de la Danse

### DEPUIS 2016, LA VILLE DE LANCY EST

partenaire de la Fête de la Danse, événement à l'échelle nationale proposant à tous les publics de découvrir cette discipline.

Cette année, la Fête de la Danse à Lancy fait le lien entre espace nouveau et lieux connus sur un chemin parsemé de surprises. L'envie est de redonner à la danse sa place dans nos vies par un parcours dansé.

Le mercredi 5 mai, les enfants seront invités à participer à deux ateliers qui leur seront dédiés au Pavillon de l'Orangerie. Vous pourrez également y retrouver des performances live ou en différé au travers de capsules vidéos accessibles sur place.

Elodie Colubriale

## FETE DE LA DANSE GENEVE 5-9 MAI

### Pour en savoir +

#### La Fête de la Danse à Lancy

5-9 mai 2021

Programme:

[www.fetedeladanse.ch/geneve](http://www.fetedeladanse.ch/geneve)[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## "archy et mehitabel" un spectacle pour enfants

LE BRUIT DE LA MACHINE À ÉCRIRE RETENTIT toutes les nuits dans le bureau du journaliste Don Marquis mais pourtant il n'y a personne! Le matin, sur le sol, on retrouve des tas de feuilles froissées, déchirées avec des textes et des mots écrits dessus. Un beau jour, une feuille est restée dans la machine à écrire! Le journaliste voit un énorme cafard en train de sauter de touches en touches pour rédiger son texte. Il prend la feuille et la lit...

Le cafard s'appelle archy, c'est un poète et il raconte les aventures de toutes sortes d'animaux: petits insectes, mammifères et oiseaux sont à l'honneur. Plusieurs personnages très spéciaux accompagnent archy. Il y a mehitabel, une chatte qui essaie parfois de le manger et prétend avoir été Cléopâtre dans une autre vie ou encore le rat freddy, ancien poète jaloux qui grignote les textes d'archy.

Ce spectacle réalisé par la Compagnie

Oxyde est destiné aux enfants dès 7 ans. Le violoncelliste Jacques Bonduban accompagne le comédien Olivier Sidore dans ce projet qui nous parle de nature à travers la chaîne alimentaire et la théorie de la réincarnation. Les poèmes de Don Marquis adaptés par le duo sont un voyage théâtral et humoristique dans le monde des animaux et des insectes qui ont tous eu une vie antérieure. Une comédie en musique pour toutes et tous!

Le spectacle sera joué à La Dépendance, dimanche 9 mai 2021 à 15h (durée: 50 minutes, ouverture des portes 30 minutes avant, tarif unique: Fr. 5.-, sur réservation uniquement: [reservation@lancy.ch](mailto:reservation@lancy.ch))

EC

Ces informations sont susceptibles d'être modifiées en fonction de l'évolution de la situation sanitaire et des mesures imposées.



Photo: Carole Parodi

### BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

## Coups de cœur de C. Ksdikian, bibliothécaire

Le 26 mai 2021, la Journée nationale de la lecture à voix haute sera célébrée à la bibliothèque de Lancy (sous réserve – COVID-19). A cette occasion, de 15h30 à 16h30, deux comédiens de la Compagnie du Bord nous joueront leur spectacle unique de la plume à l'oreille alliant la lecture à voix haute à celle de l'improvisation théâtrale, pour les enfants petits et grands, fous rires garantis. En attendant, voici des coups de cœur à conter à haute voix!



#### Le Navet géant – conte russe adapté par Virginie Le Roy

Retz – Oralbums, 2014

Voici un des titres de la génialissime collection des Oralbums! Ceux-ci mettent en œuvre les structures de

l'oral pour chacun des niveaux de maternelle et favorisent la construction de la syntaxe et l'enrichissement du vocabulaire! Ces caractéristiques apprennent aux enfants à bien parler, tout en leur offrant de belles histoires à écouter! Vous trouverez toute la collection des Oralbums à la bibliothèque.



#### Raconte-moi! 15 histoires pour rire. - Collectif d'auteurs Gautier Languereau, 2011

«Maman, raconte-moi des histoires!». Des histoires mais pas n'importe lesquelles... Des récits loufoques et pleins d'humour, avec des personnages très drôles, qui

vous feront rire aux éclats. Un recueil de quinze histoires qui vous permettra de partager d'agréables lectures avec vos enfants! A lire à haute voix, sans modération, pour passer un super moment en famille! Pour les enfants, dès 5 ans.

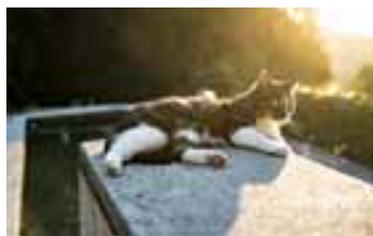
### Bibliothèque municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin, Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
T. 022 792 82 23 – [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

#### Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00



## Une litière végétale pour nos chats!

**AFIN DE RÉDUIRE LA PRODUCTION DE NOS déchets**, le Canton invite les propriétaires de chats à utiliser dorénavant de la litière végétale qui comporte plusieurs avantages.

Beaucoup plus écologique, elle brûle sans produire de résidus. Elle produit moins de poussières et améliore le confort respiratoire des chats. Elle a un pouvoir absorbant supérieur à la litière minérale, contribue à un meilleur contrôle des odeurs et s'avère dépourvue de produits chimiques. Venez vous informer et tester cette litière écologique lors de la "Faites du jardin" du 29 mai prochain.

BST

### Pour en savoir +

[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## Cimetière de Lancy

**LES FAMILLES AYANT DES PARENTS INHUMÉS** au cimetière de Lancy en 2001, ainsi que les familles possédant des concessions arrivées à terme en 2020, sont informées de leur échéance au 31 décembre 2021. Les personnes qui désirent le renouvellement des emplacements, sont priées de s'adresser à la Mairie par courrier, téléphone ou e-mail jusqu'au 30 juin 2021. Les monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées devront être enlevés avant le 30 avril 2022. Passé ce délai, la commune en disposera librement.

### Contact

**Mairie de Lancy**  
Route du Grand-Lancy 41  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 706 15 13  
[ciminfo@lancy.ch](mailto:ciminfo@lancy.ch)



Photo: Alexandra Savoca

## La Promenade Nicolas-Bouvier est désormais complète!

**LA SECONDE PARTIE DE LA PROMENADE** Nicolas-Bouvier est inaugurée! Ouvert depuis le 3 mai 2021, ce nouveau tronçon longeant les voies ferroviaires depuis la gare de Lancy-Pont-Rouge, mène à un escalier inscrit dans la falaise et connecte ainsi le pôle de la gare à la première partie de la promenade inaugurée en 2020. Comme la première étape, ce deuxième et dernier tronçon de la promenade fait partie des mesures d'accompagnement du Léman express. Cette mesure du projet d'agglomération, cofinancée par la Confédération et le Canton, amorce la volonté communale de connecter les quartiers et les parcs par des voies de mobilité douce de qualité, en respect des richesses naturelles lancéennes. Cette nouvelle connexion, vous permet désormais de rejoindre directement le Petit-Lancy à pied, en passant par le parc Chuit et le quartier de Surville depuis la gare de Lancy-Pont-Rouge, dans un cadre arboré surplombant la Ville et offrant des cadres de vue dégagés. D'ici l'année prochaine, une nouvelle

passerelle devrait venir prolonger la promenade jusqu'au chemin de Tivoli en franchissant la rampe Quidort et la route de Chancy. La passerelle permettra alors d'offrir un cheminement sécurisé aux écolier.ère.s de l'école de Tivoli mais aussi aux promeneur.euse.s et passant.e.s souhaitant rejoindre la gare du Léman Express, ou simplement profiter d'un cadre de délasserment préservé, au cœur de la densité urbaine.

Anne Buffello  
Responsable des espaces publics



Photo: Anne Buffello

## A VOS AGENDAS!

Le Temps d'une paëlla... Pour fêter le retour des terrasses et des beaux jours, le tea-room restaurant "Le Temps d'un Arrêt" à l'Espace Palettes vous propose au menu durant trois jours, du 19 au 21 mai: Gaspacho (entrée), Grande paëlla valenciana, Tarta de Santiago (dessert). Prix du menu Fr. 20.-. Réservez vite vos places sur notre jolie terrasse au tél. 022 706 16 96.

## STOP AU BRUIT

**DISCUTER ENTRE AMIS, DANS LA RUE, EN** bas de son immeuble, ou encore écouter la musique la fenêtre ouverte... Nous oublions parfois que nous ne vivons pas au même rythme que les autres. Certains travaillent le jour, d'autres la nuit. En fonction de nos horaires et modes de vie, tour à tour, nous pouvons déranger ou être dérangé par le bruit et cela génère parfois des tensions.

La Police municipale rappelle que tout excès de bruit de nature à troubler la tranquillité publique est interdit, à toute heure de la journée. Une plus grande rigueur est demandée entre 21h et 7h, car la notion d'excès est plus manifeste pendant la nuit. Cette interdiction concerne aussi bien le bruit qui prend naissance sur le domaine privé que celui qui provient du domaine public.

ED

[www.ge.ch/bruit](http://www.ge.ch/bruit)



Rendez-vous au Parc Navazza-Oltramare (vente de graines et plantons, animations tout public, petite restauration et stands d'information) et au parc Chuit (visite du centre horticole, sur inscription), samedi 29 mai 2021 de 10h à 15h. **Pour en savoir plus:** [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

Illustration: Mirjana Farkas

AXY